

6. biš balıq arasang (?)
bish balik ?

7. [ba]qši(?) tutung tvraç til-
博士(?) 都統ガ 唐 語

8. in-tin türk
ヨリ トルコ

9. tilinča ikiläyü ävirniš .. mɣa
語ニ 翻 譯シタル mahā

10. [vaip]uli-a buda ptmalangkr tigmä
vaipulya buddhâ padmalañkāra ト釋スル

11. [ulur] bulung yingaq sayuyi ärtüngü
〔大〕 方 悉ベテニ 甚ダ

12. king alqir .. burɣan-lar-ning linɣua
廣 遠ナル 諸佛ノ 蓮華

13. čäcäg üzäki itigi yaratiy-i
(花)ヲ 以テ 莊 嚴セルト

14. atly sudur nom bitig-tä
名ツケタル 經 典ニ於テ

15. [sa]q[in]q[ir]siz söz[lä]gällig-siz niz
不 思 議

注① 華嚴經の梵名が Avataṃsaka であるが Gandavyūha であるかという点に Pellicot は Notes à propos d'un

トルコ文華嚴經の断簡